

Renaud – Laisse Béton (1977)

COUPLET 1

J'étais tranquille, j'étais *peinard*
Accoudé au *flipper*,
Le type est entré dans le bar,
A commandé un *jambon-beurre*,
Puis il s'est approché de moi,
Et y m'a regardé comme ça :
« T'as des bottes, mon pote, elles me bottent !
J'parie qu'c'est des Santiags,
Viens faire un tour dans l'*terrain vague*,
J'vais t'apprendre un jeu rigolo
A grands coups de chaîne de vélo
J'te fais tes bottes à la baston ! »
Moi j'ui ai dit : « Laisse *béton* ! »

REFRAIN 1

Y m'a filé une beigne, j'y ai filé une torgnole,
M'a filé une châtaigne, j'lui ai filé mes *grolles*.

COUPLET 2

J'étais tranquille, j'étais *peinard*.
Accoudé au *comptoir*,
Le type est entré dans le bar,
A commandé un café noir,
Puis il m'a tapé sur l'épaule
Et m'a regardé d'un air drôle :
« T'as un blouson, mecton l'est pas bidon !
Moi j'me les gèle sur mon scooter,
Avec ça j's'rai un vrai rocker,
Viens faire un tour dans la ruelle.
J'te montrerai mon Opinel,
Et j'te chouraverai ton blouson ! »
Moi j'ui ai dit : « Laisse *béton* ! »

REFRAIN 2

Y m'a filé une beigne, j'y ai filé un marron,
M'a filé une châtaigne, j'y ai filé mon blouson.

COUPLET 3

J'étais tranquille, j'étais *peinard*,
Je réparais ma mobylette,
Le type a surgi sur l'boulevard
Sur sa grosse moto super-chouette,
S'est arrêté l'long du trottoir
Et m'a regardé d'un air bête :
« T'as l'même *blue-jean* que James Dean,
Arrête ta frime !
J'parie qu'c'est un vrai Lévi Strauss,
Il est carrément pas craignos,
Viens faire un tour derrière l'église,
Histoire que je te dévalise
A grands coups de ceinturon ! »
Moi j'ui ai dit : « Laisse *béton* ! »

REFRAIN 3

Y m'a filé une beigne, j'ai filé une mandale,
m'a filé une châtaigne, j'y ai filé mon futsal.

COUPLET 4

La morale de c'te pauvre histoire,
C'est qu'quand t'es tranquille et *peinard*
Faut pas trop traîner dans les *bars*,
A moins d'être fringué en costard.
Quand à la fin d'une chanson,
Tu t'retrouvés à poil sans tes bottes.
Faut avoir d'imagination
Pour trouver *une chute* rigolote.

- Lecture et compréhension globale du texte (*Les mots en italique sont expliqués.* Type de texte)
- Qui peut bien être le personnage qui raconte l'histoire ? Justifiez votre réponse : quels indices vous mettent sur la piste ?
- Comment est-ce que vous qualifieriez le langage employé ?

Je cherche et je comprends – Laisse béton

1) Trouve 3 marques citées dans la chanson :

..... ; ;

2) Trouve tous les synonymes de « coup » dans le texte :

.....
.....
.....

3) Récris les mots en italique dans le registre courant :

« T'as des bottes, mon pote, elles me *bottent* ! » : elles me

« Et j'te *chouraverai* ton blouson ! » : et je te ton blouson !

« A moins d'être *fringué en costard*. » : à moins d'être

4) Donne un synonyme en registre courant ou soutenu de ces noms (dictionnaire)

- Un type :
- Une baston :
- Des grolles :
- Un futa :

5) Surligne les noms du Refrain 2.

Y m'a filé une beigne, J'y ai filé un marron, M'a filé une châtaigne, J'y ai filé mon blouson.

A présent, récris le refrain 2 en mettant ces noms en verlan :

.....
.....
.....
.....

L'argot, le langage argotique

L'argot est un langage populaire créé par un groupe de personnes pour se reconnaître et pour ne pas être compris par tout le monde. Il existe différents types d'argots en fonction des époques et des groupes qui les ont créés (*les bandits, les jeunes, les bouchers, les mendiants, les ouvriers, les habitants d'un quartier ou d'une ville...*). Ils sont surtout employés à l'oral. Les mots d'argot font partie du **registre familier**.



Certains argots ne sont plus utilisés, d'autres sont encore vivants et continuent d'évoluer. La chanson de Renaud utilise **l'argot parisien** (années 1970). La richesse de cet argot a été diffusée par le cinéma, les romans, la chanson, les sketches...

On observe que pour inventer des mots, il est possible de recourir au **verlan**. « Laisse béton » veut dire « Laisse tomber » (bé-ton ; ton-bé). On peut aussi créer des sens figurés à des termes courants (un *marron* ou une *châtaigne* deviennent autre chose que des fruits dans la chanson !).

L'argot, le langage argotique

L'argot est un langage populaire créé par un groupe de personnes pour se reconnaître et pour ne pas être compris par tout le monde. Il existe différents types d'argots en fonction des époques et des groupes qui les ont créés (*les bandits, les jeunes, les bouchers, les mendiants, les ouvriers, les habitants d'un quartier ou d'une ville...*). Ils sont surtout employés à l'oral. Les mots d'argot font partie du **registre familier**.



Certains argots ne sont plus utilisés, d'autres sont encore vivants et continuent d'évoluer. La chanson de Renaud utilise **l'argot parisien** (années 1970). La richesse de cet argot a été diffusée par le cinéma, les romans, la chanson, les sketches...

On observe que pour inventer des mots, il est possible de recourir au **verlan**. « Laisse béton » veut dire « Laisse tomber » (bé-ton ; ton-bé). On peut aussi créer des sens figurés à des termes courants (un *marron* ou une *châtaigne* deviennent autre chose que des fruits dans la chanson !).

Les registres de langue

Entoure les mots qui conviennent. Regarde bien qui parle à qui.

- Arrête de (**chialer/ pleurer**), tu as peut-être (**fourré/rangé**) ton stylo dans ton sac dit le maître à Pierre.
- J'ai souvent mal au (**bide/ventre**) ; quel médicament pourriez-vous me (**filer/donner**) ? demande Joe au docteur.
- (**Dépêchez-vous/ Grouillez-vous**), on va être à la bourre (**à la cantoché/au restaurant scolaire**), crie Lucie à ses copines.

Entoure le mot familier de chaque série.

- Froussard- peureux- craintif
- Une enfant- une mère- une fillette
- Fauché- ruiné- pauvre
- Perdre- paumer- égarer
- Beau- joli- canon

Entoure les mots qui conviennent. Regarde bien qui parle à qui.

- Arrête de (**chialer/ pleurer**), tu as peut-être (**fourré/rangé**) ton stylo dans ton sac dit le maître à Pierre.
- J'ai souvent mal au (**bide/ventre**) ; quel médicament pourriez-vous me (**filer/donner**) ? demande Joe au docteur.
- (**Dépêchez-vous/ Grouillez-vous**), on va être à la bourre (**à la cantoché/au restaurant scolaire**), crie Lucie à ses copines.

Entoure le mot familier de chaque série.

- Froussard- peureux- craintif
- Une enfant- une mère- une fillette
- Fauché- ruiné- pauvre
- Perdre- paumer- égarer
- Beau- joli- canon

V

Les registres de langue

Il existe 3 registres de langue : **familier, courant, soutenu**.

On emploie les différents registres de langue **selon la situation où l'on se trouve** (à l'écrit ou à l'oral, avec quelqu'un que l'on connaît bien ou peu ou pas du tout).

Par exemple, on ne parle pas de la même manière à un camarade, à un adulte ou à un personnage important.

Se divertir = **registre soutenu**

S'amuser = **registre courant**

Péclater = **registre familier**



Une automobile = **registre soutenu**

Une voiture = **registre courant**

Une bagnole = **registre familier**

<http://cenicienta.eklablog.com/>

V

Les registres de langue

Il existe 3 registres de langue : **familier, courant, soutenu**.

On emploie les différents registres de langue **selon la situation où l'on se trouve** (à l'écrit ou à l'oral, avec quelqu'un que l'on connaît bien ou peu ou pas du tout).

Par exemple, on ne parle pas de la même manière à un camarade, à un adulte ou à un personnage important.

Se divertir = **registre soutenu**

S'amuser = **registre courant**

Péclater = **registre familier**



Une automobile = **registre soutenu**

Une voiture = **registre courant**

Une bagnole = **registre familier**

<http://cenicienta.eklablog.com/>